

Modulador vestigial doble

Twin Vestigial Band Modulator

Modulateur MABLR double

Doppel Vestigial Bandmodulator

Modulatore vestigiale doppio

Modulador duplo vestigial

Description du produit

Ce modulateur double permet de convertir deux signaux audio/vidéo indépendants en deux chaînes de TV avec son stéréo et sortie RF indépendante pour chaque chaîne.

Les connecteurs d'entrée sont de type RCA femelle, vous pouvez utiliser tout câble A/V qui dispose de connecteurs RCA mâles pour brancher un appareil sur le MTW 300.

Les sorties des modulateurs sont indépendantes: une sortie pour chaque chaîne.

La plage de fréquences de sortie est de 47-862 Mhz. Le niveau de sortie est de 82 +1/-3 dBµV et peut-être réglé sur une plage de 15 dB à l'aide d'un potentiomètre. Le modulateur de sortie est un modulateur à bande latérale réduite (MABLR), ce qui permet de placer des chaînes consécutives (ou adjacentes) dans l'installation sans problèmes d'intermodulation.

La programmation se fait à l'aide du programmeur PRO 200. Le programmeur doit être en version 1.2 ou ultérieure.

Caractéristiques Techniques

Référence	MTW 300
Code	2003305
Connecteurs d'entrée	Type RCA femelle
Type de signal d'entrée vidéo	Bande de base (CVBS)
Type de signal d'entrée audio	Bande de base stéréo
Connecteurs de sortie	Type F femelle
Type de modulation	BLR / Stéréo en PAL B/G
Standards de modulation	PAL B/G - PAL D/K - SECAM L
Canaux de sortie	C2 à C69 (47-862 MHz)
Niveau de sortie (dBuV)	82 +1/-3
Plage de réglage de sortie (dB)	15
Programmation	Grâce au PRO 200
Alimentation	SPS 300

Descripción del producto

Este modulador doble permite convertir dos señales independientes de Video y Audio en dos canales de TV con sonido estereo y salidas independientes de RF para cada canal.

Los conectores de entrada son de tipo RCA hembra, de modo que cualquier cable A/V que disponga de conector RCA macho puede utilizarse para la conexión con el MTW 300.

La salida de los moduladores es independiente para cada canal.

El rango de frecuencias de salida se encuentra entre 47-862 Mhz. Su nivel de salida es de 82 +1/-3 dB y permite 15 dB de regulación mediante potenciometro. El modulador de salida es un modulador en banda lateral vestigial, lo que permite situar canales consecutivos, (o adyacentes) en la instalación sin problemas de intermodulación entre ellos.

Su programación se realiza mediante el programador PRO 200. El programador debe tener instalada la versión 1.2 o posterior.

Características Técnicas

Referencia	MTW 300
Código	2003305
Conectores de entrada	Tipo RCA hembra
Tipo de señal de entrada de video	Banda base (CVBS)
Tipo de señal de entrada de audio	Banda base estereo
Conectores de salida	Tipo F hembra
Tipo de modulación	BLV / Estereo en PAL B/G
Estandares de modulación	PAL B/G - PAL D/K - SECAM L
Canales de salida	C2 a C69 (47-862 MHz)
Nivel de salida (dBuV)	82 +1/-3
Margen de regulación de salida (dB)	15
Programación	Mediante PRO 200
Fuente de alimentación	SPS 300

Produktbeschreibung

Dieser Modulador erlaubt die Konvertierung zweier Video & Audio Signale in 2 TV-Kanäle mit Stereosound und unabhängigen RF Ausgängen für jeden Kanal. Die Cinch Eingangsbuchsen eigenen Sich zum anschließen der meisten A/V Quellen.

Der Ausgangskanal des jeweiligen Modulators kann frei konfiguriert werden. Der Frequenzbereich liegt zwischen 47 - 862 MHz. Der Ausgangslevel beträgt 82 +1/-3 dB und kann durch einen Dämpfungsregler um -15 dB gedämpft werden. Der Ausgangs- Modulador ist Nachbarkanaltauglich, was eine optimale Ausnutzung des vorhandenen Frequenzbandes ermöglicht, ohne Intermodulationsprobleme zwischen den einzelnen Kanälen. Die Programmierung erfolgt über den Programmierer PRO 200, wobei der Programmierer mit der Firmware 1.2 oder höher ausgestattet sein sollte.

Technische Daten

Typ	MTW 300
Artikelnummer	2003305
Anschlüsse	2x Video + Stereo Audio Cinch Buchse
Eingang Signal Video	FBAS (CVBS)
Eingang Signal Audio	Stereo
Ausgang	F-Buchse
Modulationsart	VB/S / Stereo in PAL B/G
Modulationsstandard	PAL B/G - PAL D/K - SECAM L
Ausgangskanäle	C2 - C69 (47-862 MHz)
Ausgangs Level (dBuV)	82 +1/-3
Dämpfungsregler (dB)	15
Programmiereinheit	PRO 200
Stromversorgung	SPS 300

Product description

This twin modulator allows converting two independent signals of Video & Audio in two TV channels with stereo sound and independent RF outputs for each channel.

The input connectors are RCA female type, therefore whatever A/V cable provided with RCA male connectors may be used for the connection with the MTW 300.

The output of the modulators is totally independent for each channel.

The frequency range at the outputs is between 47-862 MHz. Its output level is 82 +1/-3 dB and it allows 15 dB of regulation through potentiometer. The output modulator is a Vestigial Side Band one, what allows placing the channels in adjacent manner in the same installation avoiding problems of intermodulation among them.

It is possible to be programmed through the PRO 200 programmer. The programmer should have loaded the firmware version 1.2 or a later one.

Technical Features

Reference	MTW 300
Code	2003305
Input Connectors	Type RCA female
Input Video Signal Type	Base Band (CVBS)
Input Audio Signal Type	Base Band Stereo
Output Connectors	Type F female
Modulation Type	VB/S / Stereo in PAL B/G
Modulation Standards	PAL B/G - PAL D/K - SECAM L
Output Channels	C2 to C69 (47-862 MHz)
Output Level (dBuV)	82 +1/-3
Output Regulation Margin (dB)	15
Programming	Through PRO 200
Power Supply	SPS 300

Descrizione Prodotto

Questo modulatore doppio permette di convertire due segnali indipendenti Video e Audio in due canali TV con suono stereo e uscite indipendenti RF per ogni canale.

I connettori d'ingresso sono di tipo RCA femmina, di modo che qualsiasi cavo A/V che dispone di connettore RCA maschio può utilizzarsi per la connessione con l' MTW 300.

L'uscita dei modulatori è indipendente per ogni canale.

Il campo di frequenze d'uscita va da 47-862 Mhz. Il suo livello d'uscita è di 82 +1/-3 dB e permette 15 dB di regolazione mediante un potenziometro. Il modulatore d' uscita è un in banda laterale vestigiale, che permette di lavorare con canali adiacenti, (o consecutivi) nell'installazione senza problemi di intermodulazione tra essi.

La sua programmazione si realizza mediante il programatore PRO 200 che deve avere la versione software 1.2 o successiva.

Caratteristiche tecniche

Ref.	MTW 300
Codice	2003305
Connettori d'ingresso	Tipo RCA femmina
Tipo di segnale d'ingresso del video	Banda base (CVBS)
Tipo di segnale d'ingresso dell' audio	Banda base stereo
Connettori d'uscita	Tipo F femmina
Tipo di modulazione	BLV / Stereo in PAL B/G
Standard di modulazione	PAL B/G - PAL D/K - SECAM L
Canali d'uscita	C2 a C69 (47-862 MHz)
Livello d'uscita (dBuV)	82 +1/-3
Margine di regolazione d'uscita (dB)	15
Programmazione	Mediante PRO 200
Alimentatore	SPS 300

Fecha de compra / Date of purchase / Date d'achat
Kaufdatum / Data d'acquisto / Data de Compra

Modelo / Model / Modèle
Modell / Modello / Modelo

Nº de serie / Serial number / N° de série
Seriennummer / N° di serie / N° Série

Espacio reservado para el sello de la empresa - Reserved place for company stamp - Espace réservé pour le timbre de l'entreprise
Espaço reservado para o carimbo de empresa

Descrição do produto

Este modulador duplo permite converter dois sinais independentes de Vídeo e Áudio em dois canais de TV com som estéreo e saídas RF independentes.

Os conectores de entrada são do tipo RCA fêmea, de modo que qualquer cabo AV que disponha de conector RCA macho, pode utilizar-se para a ligação ao MTW 300.

A frequência de saída é entre 47-862 Mhz. O seu nível de saída é de 82 +1/-3 dB e permite 15 dB de regulação mediante potenciometro. O modulador na saída é um modulador em banda lateral vestigial o que permite canais adjacentes na instalação sem problemas de inter-modulação entre eles.

Características Técnicas

Referência	MTW 300
Código	2003305
Conectores de entrada	Tipo RCA fêmea
Tipo de sinal de entrada de vídeo	Banda base (CVBS)
Tipo de sinal de entrada de áudio	Banda base estéreo
Conectores de saída	Tipo F fêmea
Tipo de modulação	BLV / Estéreo em PAL B/G
Standard de modulação	PAL B/G - PAL D/K - SECAM L
Canais de saída	C2 a C69 (47-862 MHz)
Nível de saída (dBuV)	82 +1/-3
Margem de regulação de saída (dB)	15
Programação	Mediante PRO 200
Fonte de alimentação	SPS 300

Condiciones de Garantía

- FTE Maximal garantiza sus productos durante un período máximo de 2 años.
- Esta garantía sólo será válida si este certificado ha sido cumplimentado y se acompaña de una copia de la factura de compra, que ha de coincidir con la que figura en este certificado.
- En ningún caso la garantía excederá del cambio de la pieza defectuosa.
- Por uso o manipulación indebida o accidente, la garantía perderá toda validez.
- Para más información sobre las condiciones de esta garantía, les remitimos a la tarifa FTE maximal vigente.

Warranty Conditions

- FTE Maximal keeps all its products guaranteed for a maximum period of 2 years.
- This warranty will only be valid if this certificate has been fulfilled and accompanied of a copy of purchase invoice that must be the same than the one in this certificate.
- In none case the warranty will exceed the replacing of the defected unit. Improper use or manipulation or accident will make the warranty invalid.
- For more information about warranty conditions, please read the conditions page on FTE maximal Pricelist in force.

Conditions de Garantie

- FTE Maximal garantie ces produits durant une période maximale de 2 années.
- Cette garantie est seulement valable si ce certificat est rempli et accompagné d'une copie de la facture d'achat, qui doit coincider avec ce certificat.
- Dans aucun cas la garantie ne couvrira pas plus que l'échange de la pièce défectueuse.
- Pour utilisation ou manipulation incorrecte ou accident, la garantie perdra toute validité.
- Pour plus d'information sur les conditions de cette garantie, veuillez consulter la tarif FTE en vigueur.

Garantiebedingungen

- FTE maximal gewährt auf dieses Produkt eine Garantie von 2 Jahren. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Instandsetzung oder den Austausch des Bauteils.
- Für die Gewährung der Garantie ist es notwendig, daß die Garantiekarte komplett ausgefüllt ist und bei der Rücksendung der Originalkaufbeleg beigelegt ist. Es ist erforderlich, daß auf dem Kaufbeleg zumindest die FTE maximal-Artikelbezeichnung aufgeführt ist.
- Die Garantie erlischt sofort wenn a) das Bauteil mechanisch beschädigt ist, b) an dem Bauteil Modifikationen durchgeführt wurden oder c) Reparaturversuche unternommen wurden.

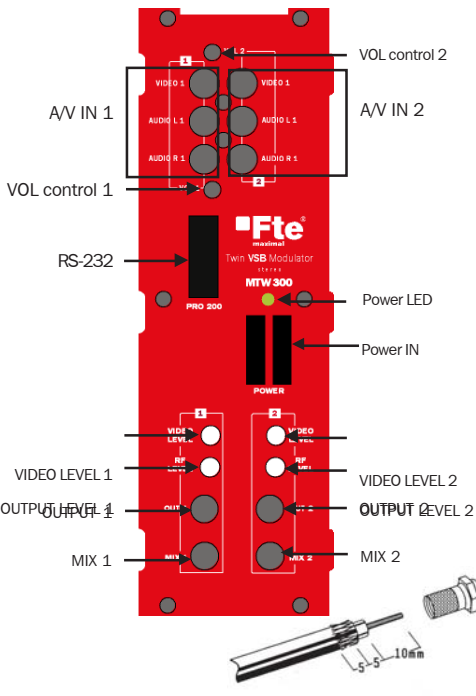
Condizioni di garanzia

- FTE maximal garantisce i propri prodotti per un massimo di 2 anni.
- Questa garanzia ha valore solo se compilata in ciascuna delle sue parti ed accompagnata dalla ricevuta d'acquisto, che deve essere la stessa del certificato di garanzia
- In nessun caso la garanzia comporterà la sostituzione del pezzo difettoso
- Un uso improprio o la manipolazione del prodotto annulleranno la presente garanzia
- Per maggiori informazioni sulle condizioni di garanzia vi rimandiamo ai cataloghi FTE maximal

Condições de garantia

- FTE Maximal dá garantia aos seus produtos durante um período máximo de 2 anos.
- Esta garantia só será válida se este certificado tiver sido validado e se for acompanhado de uma cópia da factura de compra, cujos dados têm de coincidir com os que constam deste certificado.
- Em caso algum a garantia excederá a substituição da peça defeituosa.
- Por uso ou manipulação indevida ou acidente, a garantia perderá toda a validade.
- Para mais informação sobre as condições desta garantia, consulte a tarifa FTE maximal em vigor.

Conexiones / Connections / Connexions Anschlüsse / Connessioni / Ligações



Instalación / Installation / Installation Installazione / Instalação



Español

El MTW 300 dispone de dos entradas AV independientes en la parte superior del módulo. Junto a cada una de estas entradas se dispone de los reguladores de nivel de audio, para atenuar la señal y evitar saturaciones. Cada uno de estos dos atenuadores actúa simultáneamente en los dos canales de audio L / R de cada una de las entradas, es decir el atenuador 1 reduce el volumen de la señal de audio que entra por AUDIO R1 y AUDIO L1. La salida es también independiente para cada canal, es decir dispone de dos salidas OUT y dos entradas MIX. Pueden utilizarse las salidas de modo independiente (img. A), por ejemplo en caso de utilizar amplificadores de tipo monocanal, o mediante el puente F-F corto suministrado convertir el módulo en uno con una sola salida de dos canales modulados y una entrada de mezcla (img. B).

English

The MTW 300 disposes of two AV independent inputs in the top part of the module. Close to each input, there are the Audio Level regulators, which allow attenuating the signal and avoiding saturations. Each attenuator works simultaneously in both L/R audio channels in each input, it is, the attenuator 1 reduces the volume of the audio coming at the AUDIO R1 and AUDIO L1. The output is also independent for each channel, it is, the module disposes of two OUT outputs, and two MIX inputs. The outputs may be used independently (pict.A), for example in case of using single channel amplifiers, or through the short F-F bridge supplied, it is possible to convert the module in a single one with only one output with the two modulated channels and one MIX input (pict.B).

Français

Le MTW 300 dispose de deux entrées AV indépendantes sur la partie supérieure du module. A côté de chacune de ces entrées se trouvent un potentiomètre de réglage du niveau audio, pour atténuer le signal et éviter toute saturation. Chacun de ces deux atténuateurs agit simultanément sur les deux canaux audio G / D de chacune des entrées, c'est à dire que l'atténuateur 1 réduit le volume du signal audio qui entre par les connecteurs AUDIO R1 et AUDIO L1. De même, la sortie est indépendante pour chaque chaîne: le MTW 300 dispose de deux sorties OUT et deux entrées MIX. Ces sorties peuvent être utilisées de façon indépendante (img. A), par exemple dans le cas où on souhaite utiliser des amplificateurs monocanaux. On peut aussi, à l'aide du pont F-F court fourni, convertir le MTW 300 en un module avec une seule sortie sur laquelle deux chaînes sont modulées et une entrée de mélange (img. B).

Deutsch

Die Audio / Video Eingänge des MTW 300 sind auf der Frontseite des Moduls angeordnet. Die Regler für die Eingangssignale befinden sich jeweils in der Nähe des Receivers. Diese ermöglichen die Anpassung der einzelnen Audio Level. Jedes Dämpfungsglied arbeitet simultan auf beiden Audiokanälen (L/R). Die Ausgabe des Modulators geschieht unabhängig für jeden Kanal. Das Modul verfügt über 2 Ausgänge (OUT) und 2 Eingänge (MIX). Die Ausgänge können unabhängig genutzt werden (Bild A), z.B. wenn Sie einen Kanalverstärker benutzen.

Italiano

L' MTW 300 dispone di due ingressi AV indipendenti nella parte superiore del modulo. Insieme a ognuna delle entrate si dispone dei regolatori del livello dell'audio, per attenuare il segnale ed evitare saturazioni. Ognuno di questi attenuatori attenua contemporaneamente i due canali dell'audio L/R dei due ingressi, mentre l'attenuatore 1 riduce il volume del segnale audio che entra all'ingresso AUDIO R1 e AUDIO L1. L'uscita dei due modulatori è quindi, indipendente per ogni canale; l'MTW dispone di due uscite OUT e due ingressi MIX. Si possono utilizzare le uscite in modo indipendente (img.A), per esempio in caso di utilizzo di amplificatori di tipo monocanale, o mediante il ponte F-F piccolo fornito o convertire il modulo in uno con una sola uscita dei due canali modulati e un ingresso di miscelazione (img.B).

Português

O MTW 300 dispõe de duas entradas AV independentes na parte frontal do módulo. Junto a cada uma destas entradas o módulo dispõe de reguladores de nível de áudio, para atenuar o sinal e evitar saturações. Cada um destes dois atenuadores actua simultaneamente sobre os canais de áudio L / R de cada uma das entradas, ou seja, o atenuador 1 reduz o nível de áudio que entra pelo AUDIO R1 e AUDIO L1. A saída são independente, ou seja, dispõe de duas saídas OUT e duas entradas MIX. Podem utilizar-se as saídas de modo independente (img. A), por exemplo, se se utilizarem amplificadores do tipo monocanal, ou mediante a ponte F-F (mas pequena) podendo converter as duas saídas em uma única saída de dois canais modulados e uma entrada de mistura (img. B).

Modo de Programación / Programmation mode / Mode de programmation Programmierung / Procedura di programmazione / Modo de Programação

Español

El MTW 300 se programa mediante el PRO 200. La versión de firmware para el PRO 200 compatible con el módulo MTW 300 es la v.1.2 o posterior. Una vez conectado el PRO 200 y reconocido el módulo, se empieza a leer la configuración. Aparecen los siguientes apartados:

Modulator module: Este parámetro indica cual de los dos moduladores se va a programar, sólo tiene dos opciones: 1 ó 2

Std: Fija el estándar de modulación de la señal de salida. Los valores disponibles son: PAL B/G - PAL D/K - PAL I - SECAM L

Audio: Sólo se puede modificar en caso de estándar PAL B/G. Indica el tipo de audio Mono o estéreo.

Frequency: Indica la frecuencia de la portadora de vídeo del canal modulado

Para programar los parámetros aparece una línea debajo del parámetro seleccionado. Una vez seleccionado el parámetro utilizando la tecla OK para saltar de uno a otro, se cambia el valor del parámetro con las flechas ARRIBA / ABAJO. Para moverse dentro de un parámetro como la frecuencia se programa cada uno de los dígitos con las teclas ARRIBA / ABAJO y para moverse entre dígitos mediante las flechas DERECHA / IZQUIERDA. Se valida el valor al presionar OK.

English

The MTW 300 is programmed through PRO 200 programmer. The minimum firmware version compatible with PRO 200 and MTW 300 is the v.1.2 or a later one.

Once the PRO 200 is connected and recognized by the module, the configuration begins to be read. The following steps appear:

Modulator module: This parameter indicates which of the two modulators is being to be programmed. Only two options are available: 1 or 2.

Std: It fixes the modulation Standard of the output signal. The possibilities are: PAL B/G - PAL D/K - PAL I - SECAM L

Audio: This parameter is only modifiable in PAL B/G Standard. It indicates the type of audio Mono or Stereo.

Frequency: It indicates the frequency of the video carrier of the modulated channel.

For programming the parameters, a line appears under the selected parameter. Once the parameter is selected, using the OK button to skip from one to another one, you can change the value of the parameter with the UP/ DOWN arrows. For modifying the frequency parameter, you can do it (the digit values) through the keys UP/DOWN and moving through digits with keys LEFT / RIGHT. For validating, push OK.

Français

Le MTW 300 se programme à l'aide du PRO 200. La version de firmware PRO 200 compatible avec le module MTW 300 est la v.1.2 ou ultérieure. Une fois le PRO 200 branché et le module reconnu, la lecture de la configuration débute. Les informations suivantes s'affichent:

Modulateur: Ce paramètre indique lequel des deux modulateurs va être programmé, il n'y a que deux options: 1 ou 2

Std: Fixe le standard de modulation du signal de sortie. Les valeurs disponibles sont: PAL B/G - PAL D/K - PAL I - SECAM L

Audio: On ne peut modifier ce paramètre que si on est en standard PAL B/G. Indique le type de signal audio: mono ou stéréo.

Fréquence: Indique la fréquence de la porteuse vidéo de la chaîne modulée. Lors de la programmation des paramètres, une ligne apparaît sous le paramètre sélectionné. Une fois le paramètre sélectionné en utilisant la touche OK pour passer de l'un à l'autre, la valeur du paramètre peut être modifiée avec les flèches HAUT / BAS. Pour la fréquence, on programme chaque chiffre avec les touches HAUT / BAS et on passe d'un chiffre à l'autre à l'aide des flèches DROITE / GAUCHE. On enregistre la valeur en appuyant sur OK.

Deutsch

Der MTW 300 wird durch den PRO 200 Handprogrammer programmiert. Achten Sie darauf, dass auf dem Handprogrammer die Firmware 1.2 installiert ist. Sobald der Handprogrammer mit dem jeweiligen Modul verbunden wurde, werden alle Konfigurationsdaten im Display des Programmers angezeigt:

Modulator Modul: Hier wird angezeigt, welcher Modulator gerade angewählt wurde. (1 oder 2)

Std: Einstellung für den Modulationsstandard: (PAL B/G - PAL D/K - PAL I - SECAM L)

Audio: Hier kann der Audiostandard eingestellt werden. (Mono / Stereo)
Frequenz: Es stellt die Videoträger Frequenz des modulierten Kanals an. Um diesen zu programmieren erscheint eine kleine Linie unter dem gewählten Parameter. Drücken Sie die OK- Taste um auf den nächsten Wert weiter zu schalten. Die Werte können mit den Hoch / Runter - Tasten verändert werden. Um die Frequenzen zu modifizieren, können Sie die einzelnen Stellen durch die Links / Rechts - Tasten verändern. Zum Speichern der Einstellungen drücken Sie die OK Taste.



Italiano

Il MTW 300 si programma mediante il PRO 200. La versione del firmware per il PRO 200 compatibile con il modulo MTW 300 è la v.1.2 o successiva. Una volta connesso il PRO 200 e riconosciuto il modulo, se inizia a leggere la configurazione. Appaiono i seguenti paragrafi:

Modulatore modulo: Questo parametro indica quale dei due modulatori si programma; ci sono due opzioni: 1 o 2

Std: Fissa lo standard di modulazione del segnale d'uscita. I valori disponibili sono: PAL B/G - PAL D/K - PAL I - SECAM L

Audio: si può solo modificare in caso di standard PAL B/G. Indica il tipo di audio mono o stereo.

Frequenza: Indica la frequenza della portante video del canale modulato. Per programmare i parametri appare una linea sotto al parametro selezionato. Una volta selezionato il parametro utilizzando il tasto OK per spostarsi da uno all'altro, se modifica il valore del parametro con le frecce ALTO / BASSO. Per spostarsi dentro un parametro come la frequenza si programma ognuno dei due digit con i tasti ALTO / BASSO e per spostarsi nei digit mediante le frecce DESTRA / SINISTRA. Si conferma il valore premendo OK.

Português

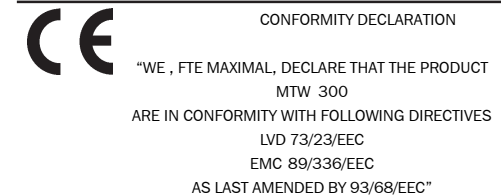
O MTW 300 programa-se através do PRO 200. A versão do firmware para o PRO 200 é compatível com o módulo MTW 300 na versão 1.2 ou posterior. Uma vez ligado o PRO 200 e o módulo reconhecido, inicia-se a leitura da configuração. Aparecendo os seguintes dados:

Modulador módulo: Este parâmetro indica qual dos dois moduladores se vai programar, sendo duas opções: 1 ou 2.

Std: Tipo de modulação do sinal de saída. Os valores disponíveis são: PAL B/G - PAL D/K - PAL I - SECAM L

Áudio: Só se pode modificar no sistema PAL B/G. Indica o tipo de áudio Mono ou Estéreo.

Frequência: Indica a frequência da portadora de vídeo do canal modulado. Ao programar aparece uma linha sob o parâmetro seleccionado. A tecla OK utiliza-se para seleccionar e ou alterar parâmetros. Com as setas CIMA/BAIXO altera-se o valor dos parâmetros. Para o parâmetro frequência, programa-se cada um dos dígitos com as teclas CIMA/BAIXO, para deslocar-se entre os dígitos, utilize as teclas DIREITA/ESQUERDA e valida-se o valor pressionando a tecla OK.



If you wish a copy of the conformity declaration, please contact to the company.